

# SCHENK MIR EINE GESCHICHTE

Kinder entdecken die Welt der Bilderbücher  
in ukrainischer Sprache

## RACONTE-MOI UNE HISTOIRE EN UKRAINIEN

Permettez à votre enfant de découvrir  
le monde des histoires et des livres d'images en ukrainien

Wer die Muttersprache gut spricht,  
lernt andere Sprachen besser!

Eltern, Grosseltern  
und Kinder von 1 bis 6 Jahren  
sind herzlich eingeladen zum:

- Geschichten erzählen
- Verse und Lieder kennen lernen
- Bilderbücher anschauen
- Spielen, basteln und zeichnen
- Zusammen die Bibliothek besuchen

Pour les familles avec enfants  
âgés de 1 à 6 ans

Nous nous réjouissons  
de vous accueillir pour:

- Ecouter des histoires
- Découvrir  
des comptines  
et des chansons
- Regarder des albums
- Jouer, dessiner  
et bricoler
- Visiter ensemble  
la bibliothèque



MITTWOCH/MERCREDI, 05.03.2025  
MITTWOCH/MERCREDI, 02.04.2025  
MITTWOCH/MERCREDI, 14.05.2025  
MITTWOCH/MERCREDI, 25.06.2025  
MITTWOCH/MERCREDI, 20.08.2025  
MITTWOCH/MERCREDI, 01.10.2025  
MITTWOCH/MERCREDI, 12.11.2025

15h00 – 16h30

Stadtbibliothek Biel / Bibliothèque de la Ville

Dufourstrasse / Rue Dufour 26, Biel/Bienne  
3. Stock / 3<sup>ème</sup> étage

Animatorin / Animatrice: Olga Cammaroto  
Eintritt gratis / Participation gratuite

Bitte sich anmelden unter 078 862 09 24.

Svp vous inscrire  
au 078 862 09 24.

STADTBIBLIOTHEK  
BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE  
BIEL/BIENNE

# Розкажи мені історію

Дозвольте вашій дитині відкрити для  
себе світ казок та книжок із картинками  
українською мовою.

Для сімей з дітьми від 1 до 6 років

Ми з нетерпінням чекаємо на  
можливість вітати Вас:

- Слухати оповідання
- Відкрити для себе  
дитячі вірші та пісні
- Дивитись альбоми
- Гратися, малювати та  
майструвати
- Відвідати бібліотеку разом

Середа 05 березня 2025 рік

Середа 02 квітня 2025 рік

Середа 14 травня 2025 рік

Середа 25 червня 2025 рік

Середа 20 серпня 2025 рік

Середа 01 жовтня 2025 рік

Середа 12 листопада 2025 рік

Час: 15:00 - 16:30

Бібліотека міста Біль

Rue Dufour 26, Bienne

3-й поверх



Ведуча: Ольга Каммарото  
Вхід вільний

Будь-ласка зареєструватися за  
телефоном 078 862-09-24

STADTBIBLIOTHEK  
BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE  
BIEL/BIENNE

# SCHENK MIR EINE GESCHICHTE

Kinder entdecken die Welt der Bilderbücher  
in ukrainischer Sprache

# RACONTE-MOI UNE HISTOIRE EN UKRAINIEN

Permettez à votre enfant de découvrir  
le monde des histoires et des livres d'images en ukrainien

Wer die Muttersprache gut spricht,  
lernt andere Sprachen besser!

Eltern, Grosseltern  
und Kinder von 1 bis 6 Jahren  
sind herzlich eingeladen zum:

- Geschichten erzählen
- Verse und Lieder kennen lernen
- Bilderbücher anschauen
- Spielen, basteln und zeichnen
- Zusammen die Bibliothek besuchen

Pour les familles avec enfants  
âgés de 1 à 6 ans

Nous nous réjouissons  
de vous accueillir pour:

- Ecouter des histoires
- Découvrir des comptines et des chansons
- Regarder des albums
- Jouer, dessiner et bricoler
- Visiter ensemble la bibliothèque



MITTWOCH/MERCREDI, 05.03.2025  
MITTWOCH/MERCREDI, 02.04.2025  
MITTWOCH/MERCREDI, 14.05.2025  
MITTWOCH/MERCREDI, 25.06.2025  
MITTWOCH/MERCREDI, 20.08.2025  
MITTWOCH/MERCREDI, 01.10.2025  
MITTWOCH/MERCREDI, 12.11.2025

15h00 – 16h30

Stadtbibliothek Biel / Bibliothèque de la Ville

Dufourstrasse / Rue Dufour 26, Biel/Bienne  
3. Stock / 3<sup>ème</sup> étage

Animatorin / Animatrice: Olga Cammaroto  
Eintritt gratis / Participation gratuite

Bitte sich anmelden unter 078 862 09 24.

Svp vous inscrire  
au 078 862 09 24.

STADTBIBLIOTHEK  
BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE  
BIEL/BIENNE

# Розкажи мені історію

Дозвольте вашій дитині відкрити для  
себе світ казок та книжок із картинками  
українською мовою.

Для сімей з дітьми від 1 до 6 років

Ми з нетерпінням чекаємо на  
можливість вітати Вас:

- Слухати оповідання
- Відкрити для себе дитячі вірші та пісні
- Дивитись альбоми
- Гратися, малювати та майструвати
- Відвідати бібліотеку разом

Середа 05 березня 2025 рік

Середа 02 квітня 2025 рік

Середа 14 травня 2025 рік

Середа 25 червня 2025 рік

Середа 20 серпня 2025 рік

Середа 01 жовтня 2025 рік

Середа 12 листопада 2025 рік

Час: 15:00 - 16:30

Бібліотека міста Біль

Rue Dufour 26, Bienne  
3-й поверх



Ведуча: Ольга Каммарото  
Вхід вільний

Будь-ласка зареєструватися за  
телефоном 078 862-09-24

STADTBIBLIOTHEK  
BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE  
BIEL/BIENNE